

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR
LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS ONLINE
DATABASE**

**A LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS ONLINE
ADATBÁZISHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE
IRÁNYULÓ SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS**

This agreement is entered between the

A jelen megállapodás létrejött az

**Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences**

(hereinafter referred to as Subscriber),
seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051
Tax number: 15300289-2-41
Bank account no.: IBAN:
HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

represented by Prof. Monok István főigazgató

and

Ovid Technologies GmbH

(hereinafter referred to as Provider)
seated at Leipziger Platz, 7 10117 Berlin,
Germany
Tax identification number: DE-166646156
Bank account number:
GB72CITI18500813249603
represented by Peter Andrew Reilly, Managing
Director

according to the tender of a negotiated
procedure without prior publication of a contract
notice in the case of Act CXLIII of 2015 on Public
Procurement Chapter Two.

PREAMBLE

The Government indicated the Hungarian
Academy of Sciences (hereinafter HAS) in
Government Decision 1079/2012. (III. 28.) on
financing and operation of related tasks of the
Electronic Information Service National Program
to attend the operation of related tasks of the
Electronic Information Service National Program
under the control of his public bodies corporate
budget, with the involvement of the Library and
Information Centre of the Hungarian Academy of
Sciences.

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

I.1. The purpose of this contract is the
subscription and access to electronic database
(listed in Technical Specifications in Appendix 3)
of the Provider for the members of the
Authorized Users see attached in Appendix 1 as
well as perpetual access for the e-books (listed
in Appendix 3).

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és
Információs Központ**

(továbbiakban: Előfizető)
székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.
Adószám: 15300289-2-41
Bankszámlaszám: IBAN:
HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

képviseli: Prof. Monok István főigazgató

és

az Ovid Technologies GmbH

(a továbbiakban: Szolgáltató)
székhelye: Leipziger Platz, 7 10117 Berlin,
Németország
Adószám: DE-166646156
Bankszámlaszám: GB72CITI18500813249603

képviseli: Peter Andrew Reilly, Managing
Director

között a közbeszerzésekről szóló 2015. évi
CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második
Része szerinti, hirdetmény nélküli tárgyalásos
közbeszerzési eljárás eredményeként.

PREAMBULUM

Az Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti
Program finanszírozásával és működtetésével
kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III.
28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a
Magyar Tudományos Akadémiát (a
továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló
köztestületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtár
és Információs Központ közreműködésével lássa
el az Elektronikus Információszolgáltatás
Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos
feladatokat. Jelen szerződés megkötésére az
Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti
Program keretében kerül sor.

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I.1. A jelen szerződés célja, hogy előfizetést
és hozzáférést biztosítson a Szolgáltató
elektronikus adatbázisához (felsorolás a
Műszaki Leírásban a szerződés 3. számú
melléklete) a szerződés 1. számú mellékletében
meghatározott Jogosult Felhasználók számára,
valamint az e-könyvek esetén örökös hozzáférést
(felsorolás a 3. számú mellékletben).

I.2. All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not. Documents created during the Public Procurement Procedure shall mean the following:

- tender of Provider;
- public procurement documents pursuant to PPA § 3 (21).

I.3. Parties expressly agree that if Provider intends to apply a licence agreement relating to the performance of this contract, then such licence agreement may be agreed on by the parties as long as it is not contrary to any of the provisions of this Agreement.

I.4. In the event of any differences or discrepancies relating to the same issue the order of priority of documents to clarify construction shall be as follows: this Agreement, public procurement documents, Provider's Tender, Provider's Licence Agreement if applicable.

I.5. Parties state by derogation of CC § 6:63 (5) that their agreement shall exclusively include the provisions of this Agreement, the documents of this Public Procurement Procedure, and Provider's Licence Agreement if applicable; it shall not include any formerly established custom, usage or practice between the Parties, nor shall it include any established practice or custom which would be considered generally applicable and widely known in the given sector by parties to similar contracts.

I.6. The Provider supplies e-database and provides online access for the Authorized Users during the term stated in section II of this agreement. The Provider also provides usage statistics and technical support.

II. DURATION OF CONTRACT

II.1. This contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31th of December 2017. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder. The other Party may terminate the contract with instant termination in case of any material breach with malice or gross negligence.

I.2. A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandóak függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét alkotják-e. A Közbeszerzési eljárás során keletkezett

- Szolgáltató ajánlata;
- a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti közbeszerzési dokumentumok.

I.3. Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben Szolgáltató licenc szerződést kíván alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben, úgy a licenc szerződése kizárólag annyiban képezi a Felek közti megállapodás tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen szerződés bármely rendelkezésével.

I.4. A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a dokumentumok hierarchiája a következő: jelen szerződés, a közbeszerzési dokumentumok, Szolgáltató ajánlata, adott esetben Szolgáltató licenc szerződése.

I.5. Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésében foglaltaktól eltérően kijelentik, hogy a közöttük létrejött megállapodás kizárólag a jelen szerződésben foglaltakra, a Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumokban foglaltakra, valamint adott esetben Szolgáltató licenc szerződésében foglaltakra terjed ki, annak nem képezi részét a Felek között korábban kialakult szokás, gyakorlat, illetve a jelen szerződés tárgya szerinti üzletágban a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

I.6. A Szolgáltató e-adatbázist és online hozzáférést biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít.

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

II.1. A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2017. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejártá előtt a szerződés rendes felmondás útján nem szüntethető meg. A szerződés csak a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal azonnali hatályú, rendkívüli felmondással szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

II.2. Material breaches of the contract are especially the followings:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties– except for cases specified by related law;
- in case of defaulting on subscription fees by Subscriber within 90 days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Provider.

II.3. Subject to PPA § 143 (3) the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract if any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Provider, or the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).

II.4. Subscriber is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.

II.5. Subscriber is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.

III. PRICE

III.1. The price for the subscription period defined in Clause II is a fixed price as detailed in the winning tender: **333 624 USD**. The subscription price does not include VAT. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

III.2. Parties states that the price determined in Clause III.1. includes all consideration for services for the Subscriber by the Provider as well as all expenses and benefits of the Provider. According to this the Provider shall not be entitled to endorse any fees or charges related to the contract over the price determined in Clause III.

II.2. Ilyen súlyos szerződésszegések lehetnek az alábbiak:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve, ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg az előfizetési díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani;

II.3. Előfizető a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Szolgáltatóban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

II.4. Előfizető a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

II.5. Előfizető a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

III.1. A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összeg: **333 624 USD**. Az előfizetési díj nettó, általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

III.2. Felek rögzítik továbbá, hogy a III.1. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatás ellenértékét, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Erre tekintettel Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

IV. PAYMENT CONDITIONS

IV.1. Invoice shall be issued in USD in one amount by Provider following the contractual performance acknowledged by Subscriber.

IV.2. Parties state that the performance is contractual as the term in Clause VI.1. is realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (certification of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA § 135 (1). The invoice is due not later than 30 days from the date of the receipt of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Article 36/A of Act XCII of 2003 on the rules of taxation (hereinafter Tax Act) and Article 6:130 (1)-(2) of the Civil Code. In case of default in payment Provider is entitled to charge default interest according to the Hungarian Civil Code.

IV.3. In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

IV.4. The invoice shall be issued in accordance with the Subscriber's instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and the period of access validity. In case of unduly issue of invoice Subscriber has 15 days for noticing its objections in writing.

IV.5. The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider.

The Provider's bank account is as follows:
Bank name: Citibank International PLC
Bank Account No. GB72CITI18500813249603
Swift code: CITIGB2LXXX

V. PERFORMANCE

V.1. The Provider shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum, contractual within the technical and other possibilities customary in the subscription management business.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

IV.1. A Szolgáltató a számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy összegben, USD-ban állítja ki.

IV.2. Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés VI.1. pontjában foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 135. § (1) bekezdése alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számla esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ában, valamint a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdéseiben foglaltakra figyelemmel kell eljárni. A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

IV.3. Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő többletköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

IV.4. A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően kerül kiállításra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

IV.5. Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, míg a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:
Számavezető bank neve: Citibank International PLC
A bankszámla száma: B72CITI18500813249603
Swift kód: CITIGB2LXXX

V. A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE

V.1. A Szolgáltató az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kielégítésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális, szerződésszerű követelmények érvényesülését.

V.2. Subscriber's main contact person is as follows:

Katalin Urbán
tel. +36 1 411 6325
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

V.3. The Provider herewith undertake to instruct its employees including replacements in all necessary processes and steps so as order to assure a smooth execution of the orders.

V.4. If the lack of service exceeds 2% during the subscription period and if this interruption of service is not beyond Provider's control and no excuse is provided for such breach, the Provider is obliged to pay penalty for faulty performance. The rate of the penalty for faulty performance is identical with the net sum of the Subscription Fee corresponding to the period when the service is not provided.

V.5. Provider's primary contact is as follows:

Gregorz Proszczuk
Tel. +48 662 00 57 89
e-mail: Gregorz.Proszczuk@wolterskluwer.com

V.6. The Provider may reassign contact persons as necessary. The Provider shall be bound to promptly notify the Subscriber about any changes.

V.7. Parties are obliged to collaborate with each other during the term of contract especially in information matters.

V.8. In the case of any conditions related to the performance, the contracting party shall inform the other Party without delay. Parties are liable for the damages connected with the lack or delay of communication.

VI. ACCESS TERMS

VI.1. Provider shall provide access related to Clause I.1. within 7 days following the subscription of this contract so that within this period Provider provides full access to the content of its database without any restrictions for the Authorized Users.

VI.2. Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing of this contract or by Shibboleth-authentication mechanism.

VI.3. Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

V.2. Az Előfizető fő kapcsolattartója:

Urbán Katalin
tel. +36 1 411 6325
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

V.3. A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében.

V.4. A Szolgáltatás teljes időtartalmának 2 %-át meghaladó kötbérmentes kiesési időt meghaladó szolgáltatás kiesés esetén, amennyiben a szolgáltatás kiesés a Szolgáltató érdekkörében merül fel, és a Szolgáltató ezen szerződésszegését nem menti ki, Szolgáltató hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles. A hibás teljesítési kötbér mértéke megegyezik a kötbérmentes kiesési időt meghaladó kiesés időtartamára eső nettó előfizetői díj összegével.

V.5. A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő:

Gregorz Proszczuk
Tel. +48 662 00 57 89
e-mail: Gregorz.Proszczuk@wolterskluwer.com

V.6. A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizető ilyenkor megfelelően értesíteni köteles.

V.7. Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

V.8. Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes körű felelősséggel tartoznak.

VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

VI.1. Szolgáltató az I.1. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

VI.2. Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a megadott Internet Protocol (IP) címeiken és/vagy Shibboleth-azonosítással történik.

VI.3. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

VI.4. The Subscriber shall do his utmost to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;
- inform Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

VII. FINAL STIPULATIONS

VII.1. This contract may be amended solely in writing according to PPA 141 §.

VII.2. Provider states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Provider's taxable income.

VII.3. The Provider is obliged to disclose its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of this contract. Beside its disclosure obligation the Provider shall notify the Subscriber without delay of any changes related to its structure of ownership, indicating the former and latter data and their validity.

VII.4. During the full period of performance of this contract Provider shall notify the Subscriber in writing without delay of all transactions set out in PPA § 143 (3).

VII.5. The Provider having his fiscal domicile in a foreign country is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Provider may be acquired by the

VI.4. Az Előfizető köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

VII.1. A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. §-ban foglaltak figyelembevételére, írásban módosítható.

VII.2. Szolgáltató a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet, illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

VII.3. Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban, haladéktalanul köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

VII.4. Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

VII.5. A külföldi adóilletőségű Szolgáltató a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra vonatkozóan, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül

Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Provider's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

VII.6. Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

VII.7. Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Hungary.

VII.8. The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

VII.9. Provider is familiar with the content of the Section 3(1)(1) of Act CXCVI of 2011 on National Assets and knowing that Provider declares that Ovid Technologies GmbH qualifies as a transparent organisation.

Provider understands that under Section 41(6) of Act CXCV of 2011 on Public Finance (hereinafter referred to as Public Finance Act), the Library and Information Centre of the HAS, as fiscal body, may enter into a contract for valuable consideration with transparent organisations only, and may effect payments only to transparent organisations on the basis of such existing contract.

Provider understands that the Library and Information Centre of the HAS shall terminate a contract concluded for valuable consideration on the basis of a false declaration or shall withdraw from the contract if its fulfilment has not been commenced yet.

By signing this contract Provider consents to the fact that the Library and Information Centre of the HAS handles data specified in Section 54/A of the Public Finance Act with a view to check the condition of transparency until lapsing of claims arising from the contract.

beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

VII.6. Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késcdelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve, hogy a késcdelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetésképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

VII.7. A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

VII.8. A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

VII.9. Szolgáltató a Nemzeti Vagyonról szóló 2011.évi CXCVI. tv. 3.§ (1) bekezdés 1. pontjának ismeretében nyilatkozik, hogy az Ovid Technologies GmbH átlátható szervezetnek minősül.

Szolgáltató tudomásul veszi, hogy az Államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. – a továbbiakban: Áht.- 41.§(6) bekezdésében foglaltak szerint az MTA Könyvtár és Információs Központ, mint költségvetési szerv csak átláthatónak minősülő szervezettel köthet érvényesen visszterhes szerződést, illetve létrejött ilyen szerződés alapján csak átláthatónak minősülő szervezetnek teljesíthet kifizetést.

Szolgáltató tudomásul veszi, hogy valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött visszterhes szerződést az MTA Könyvtár és Információs Központ felmondja, ill. ha a szerződés teljesítésére még nem került sor a szerződéstől eláll.

A szerződés aláírásával Szolgáltató hozzájárul ahhoz, hogy az átláthatósági feltétel ellenőrzése céljából a szerződésből eredő követelések elévüléséig, az Áht. 54/A. §-ában meghatározott adatokat az MTA Könyvtár és Információs Központ kezelje.

VII.10. Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose of the parties- as long as legally acceptable.

This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.

October 16th, 2017, Berlin


Ovid Technologies GmbH
Leipziger Platz 7, 10117 Berlin
Tel.: 030 - 85 77 99 - 0
Fax: 030 - 85 77 99 - 99

repr./képv.: Peter Andrew Reilly, Managing Director

Provider / Szolgáltató

Appendixes:

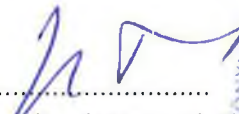
- Appendix 1: List of Authorized Users
- Appendix 2: License contract of the Service Provider
- Appendix 3: List of Journals and e-books

VII.10. Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2017. október hónap 16. napja


.....
Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences /
MTA Könyvtár és Információs Központ
repr./képv.: Prof. Monok István DSc
Subscriber / Előfizető


.....
financial counter sign / pénzügyi ellenjegyző



Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája
2. sz. melléklet: Szolgáltató licenc szerződése
3. sz. melléklet: Folyóirat és e-könyv címlista

Appendix 1: List of Authorized Users /2. sz. melléklet: Szolgáltató license szerződése

<u>Authorized users in 2017:</u>	<u>A jogosult felhasználó intézmények listája:</u>
University of Debrecen	Debreceni Egyetem
University of Pécs	Pécsi Tudományegyetem
Semmelweis University	Semmelweis Egyetem
University of Szeged	Szegedi Tudományegyetem

Appendix 3: List of Journals and e-books / 3. sz. melléklet: Folyóirat és e-könyv címlista

Basic package (75 journals)

	Product code	Product Description
1	PANC-JN-00	Pancreas
2	SPNE-JN-96	Spine
3	PIDJ-JN-96	Pediatric Infectious Disease Journal
4	PLRS-JN-96	Plastic & Reconstructive Surgery
5	PSME-JN-95	Psychosomatic Medicine
6	RETI-JN-01	Retina
7	STRO-JN-95	Stroke
8	TRAN-JN-96	Transplantation
9	MSPX-JN-96	Medicine & Science in Sports & Exercise
10	NEUR-CS-BDL	Neurology and Neurology: Clinical Practice Bundle
11	NEUS-JN-96	Neurosurgery
12	BEPH-JN-00	Behavioural Pharmacology
13	JNMD-JN-96	Journal of Nervous and Mental Disease
14	JPGA-JN-96	Journal of Pediatric Gastroenterology and Nutrition
15	JPHO-JN-96	Journal of Pediatric Hematology/Oncology
16	JPOR-JN-96	Journal of Pediatric Orthopaedics
17	JTRA-JN-95	Journal of Trauma and Acute Care Surgery, The
18	JCGA-JN-96	Journal of Clinical Gastroenterology
19	JCPM-JN-96	Journal of Cardiovascular Pharmacology
20	JCPS-JN-95	Journal of Clinical Psychopharmacology
21	JHYP-JN-00	Journal of Hypertension
22	COPM-JN-97	Current Opinion in Pulmonary Medicine
23	CORH-JN-97	Current Opinion in Rheumatology
24	CORN-JN-00	Cornea
25	COUR-JN-98	Current Opinion in Urology
26	EJGH-JN-00	European Journal of Gastroenterology and Hepatology
27	HYPE-JN-95	Hypertension
28	COBG-JN-96	Clinical Obstetrics and Gynecology
29	COCC-JN-97	Current Opinion in Critical Care
30	COCN-JN-98	Current Opinion in Clinical Nutrition & Metabolic Care
31	COGS-JN-97	Current Opinion in Gastroenterology
32	COHE-JN-97	Current Opinion in Hematology
33	COID-JN-98	Current Opinion in Infectious Diseases
34	COLI-JN-98	Current Opinion in Lipidology
35	CONE-JN-97	Current Opinion in Neurology
36	CONH-JN-98	Current Opinion in Nephrology & Hypertension
37	COOG-JN-98	Current Opinion in Obstetrics & Gynecology

38	COON-JN-97	Current Opinion in Oncology
39	COOP-JN-97	Current Opinion in Ophthalmology
40	COPE-JN-97	Current Opinion in Pediatrics
41	ANCD-JN-00	Anti-Cancer Drugs
42	ANET-JN-95	Anesthesiology
43	ANSU-JN-96	Annals of Surgery
44	AACR-CS-I13	Anesthesia & Analgesia and A&A Case Reports Bundle
45	ATVB-JN-95	Arteriosclerosis, Thrombosis, and Vascular Biology
46	CADR-JN-01	Cardiology in Review
47	CCME-JN-95	Critical Care Medicine
48	CIRC-JN-93	Circulation
49	CIRR-JN-95	Circulation Research
50	AIDS-JN-99	AIDS
51	AJDR-JN-96	American Journal of Dermatopathology
52	AJSP-JN-96	American Journal of Surgical Pathology
53	COAC-JN-01	Current Opinion in Allergy and Clinical Immunology
54	NREP-JN-01	NeuroReport
55	OBNJ-JN-04	Obstetrics & Gynecology
56	MLRE-JN-00	Melanoma Research
57	COIP-JN-95	Current Opinion in Psychiatry
58	SHOC-JN-01	Shock
59	IMDE-JN-01	Implant Dentistry
60	CJPN-JN-96	Clinical Journal of Pain
61	COCR-JN-97	Current Opinion in Cardiology
62	OPRS-JN-00	Ophthalmic Plastic & Reconstructive Surgery
63	EUJA-JN-08	European Journal of Anaesthesiology (LWW)
64	PHGN-JN-00	Pharmacogenetics and Genomics
65	IVRD-JN-96	Investigative Radiology
66	ANPS-JN-01	Annals of Plastic Surgery
67	IBDI-JN-11	Inflammatory Bowel Diseases
68	PECC-JN-01	Pediatric Critical Care Medicine
69	ESSR-JN-01	Exercise and Sports Science Reviews
70	COED-JN-97	Current Opinion in Endocrinology, Diabetes & Obesity
71	NRRS-JN-96	Nursing Research
72	DERM-JN-12	Dermatitis
73		Pain
74		Journal of Bone and Joint Surgery
75		Journal of Cardiopulmonary Rehabilitation and Prevention

Additional package (148 journals)

	Journal Title
1	ACSM'S Health & Fitness Journal
2	Addictive Disorders & Their Treatment
3	Advanced Emergency Nursing Journal
4	Advances in Anatomic Pathology
5	Advances in Nursing Science
6	Advances in Skin & Wound Care
7	Adverse Drug Reaction Bulletin
8	AJN, American Journal of Nursing
9	Alzheimer Disease & Associated Disorders
10	American Journal of Clinical Oncology
11	American Journal of Forensic Medicine & Pathology
12	American Journal of Therapeutics
13	Applied Immunohistochemistry
14	Applied Immunohistochemistry & Molecular Morphology
15	BackLetter
16	Biomedical Safety & Standards
17	Blood Coagulation & Fibrinolysis
18	Blood Pressure Monitoring
19	Cancer Journal
20	Cancer Nursing
21	CIN Plus
22	CIN: Computers, Informatics, Nursing
23	Clinical Dymorphology
24	Clinical Journal of Sport Medicine
25	Clinical Neuropharmacology
26	Clinical Nuclear Medicine
27	Clinical Pulmonary Medicine
28	Cognitive & Behavioral Neurology
29	Computers in Nursing
30	Contemporary Diagnostic Radiology
31	Contemporary Neurosurgery
32	Contemporary Spine Surgery
33	Coronary Artery Disease
34	Critical Care Nursing Quarterly
35	Critical Pathways in Cardiology: A Journal of Evidence-Based Medicine
36	Current Opinion in Allergy & Clinical Immunology
37	Current Opinion in Anaesthesiology
38	Current Opinion in HIV & AIDS
39	Current Opinion in Organ Transplantation

40	Current Opinion in Otolaryngology & Head & Neck Surgery
42	Current Opinion in Supportive & Palliative Care
43	Current Orthopaedic Practice
44	Dermatologic Surgery
45	Dimensions of Critical Care Nursing
46	Emergency Medicine News
47	Epidemiology
48	European Journal of Cancer Prevention
49	European Journal of Emergency Medicine
50	Evidence-Based Eye Care
51	Evidence-Based Ophthalmology
52	Family & Community Health
53	Female Pelvic Medicine & Reconstructive Surgery
54	Health Care Management Review
55	Health Care Manager
56	Hearing Journal
57	Holistic Nursing Practice
58	Home Healthcare Nurse
59	Infants & Young Children
60	Infectious Diseases in Clinical Practice
61	Inside Case Management
62	International Anesthesiology Clinics
63	International Clinical Psychopharmacology
64	International Journal of Rehabilitation Research
65	International Ophthalmology Clinics
66	JAIDS Journal of Acquired Immune Deficiency Syndromes
67	JCR: Journal of Clinical Rheumatology
68	Journal of Acquired Immune Deficiency Syndromes & Human Retrovirology
69	Journal of Ambulatory Care Management
70	Journal of Bronchology
71	Journal of Bronchology & Interventional Pulmonology
72	Journal of Cardiovascular Nursing
73	Journal of Clinical Engineering
74	Journal of Clinical Neuromuscular Disease
75	Journal of Computer Assisted Tomography
76	Journal of ECT
77	Journal of Glaucoma
78	Journal of Head Trauma Rehabilitation
79	Journal of Immunotherapy
80	Journal of Neurosurgical Anesthesiology
81	Journal of Nursing Administration

82	Journal of Nursing Care Quality
83	Journal of Orthopaedic Trauma
84	Journal of Patient Safety
85	Journal of Pediatric Orthopaedics B
86	Journal of Pelvic Medicine & Surgery
87	Journal of Pelvic Surgery
88	Journal of Perinatal & Neonatal Nursing
89	Journal of Psychiatric Practice
90	Journal of Public Health Management & Practice
91	Journal of Spinal Disorders
92	Journal of Spinal Disorders & Techniques
93	Journal of Thoracic Imaging
94	Lippincott's Bone and Joint Newsletter
95	Lippincott's Case Management
96	LPN
97	MCN, American Journal of Maternal Child Nursing
98	Med/Surg Insider Supplement
99	Medical Care
100	Men in Nursing
101	Neurologist
102	Neuropsychiatry, Neuropsychology, & Behavioral Neurology
103	Neurosurgery Quarterly
104	Nuclear Medicine Communications
105	Nurse Educator
106	Nurse Practitioner
107	Nursing
108	Nursing Administration Quarterly
109	Nursing Case Management
110	Nursing Critical Care
111	Nursing Made Incredibly Easy!
112	Nursing Management
113	Nutrition Today
114	Obstetric Anesthesia Digest
115	Obstetrical & Gynecological Survey
116	Oncology Times
117	OR Nurse
118	Outcomes Management
119	Outcomes Management for Nursing Practice
120	Pancreas
121	Pathology Case Reviews
122	Pediatric Emergency Care

123	Pharmacogenetics
124	Point of Care: The Journal of Near-Patient Testing & Technology
125	Postgraduate Obstetrics & Gynecology
126	Professional Case Management
127	Psychiatric Genetics
128	Quality Management in Health Care
129	Reviews in Medical Microbiology
130	Sports Medicine & Arthroscopy Review
131	Surgical Laparoscopy & Endoscopy
132	Surgical Laparoscopy, Endoscopy & Percutaneous Techniques
133	Survey of Anesthesiology
134	Techniques in Foot & Ankle Surgery
135	Techniques in Hand & Upper Extremity Surgery
136	Techniques in Knee Surgery
137	Techniques in Ophthalmology
138	Techniques in Orthopaedics
139	Techniques in Shoulder & Elbow Surgery
140	The Journal of Dermatologic Surgery and Oncology
141	Therapeutic Drug Monitoring
142	Topics in Clinical Nutrition
143	Topics in Emergency Medicine
144	Topics in Geriatric Rehabilitation
145	Topics in Language Disorders
146	Topics in Magnetic Resonance Imaging
147	Topics in Pain Management
148	Ultrasound Quarterly

1033 e-books as included in the technical description.